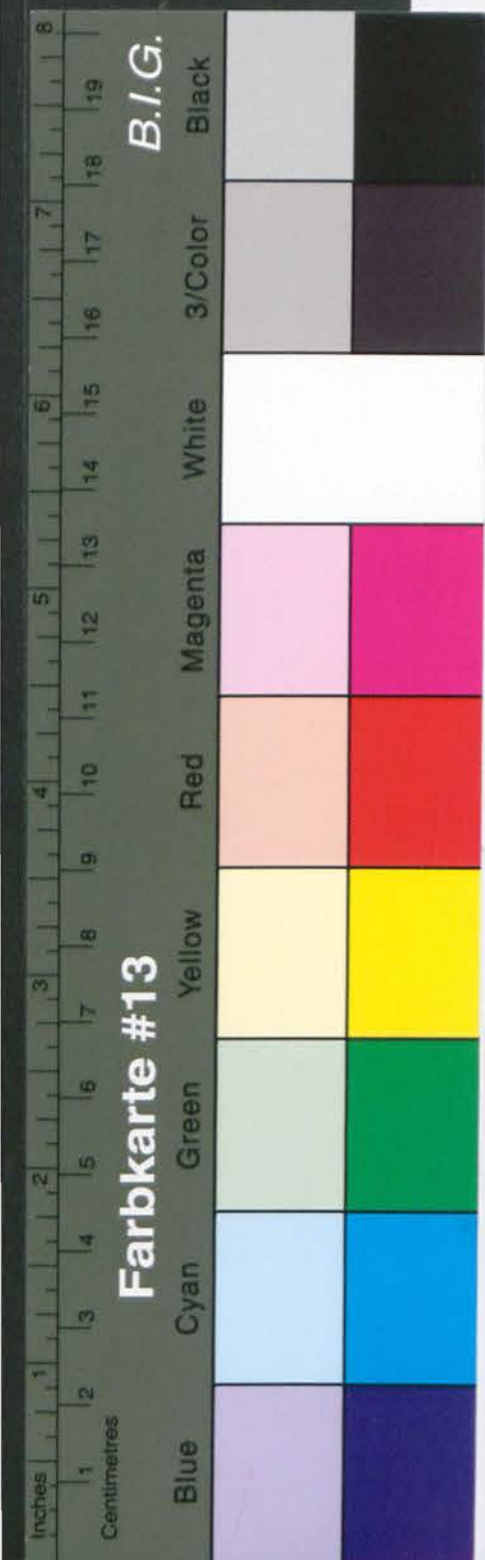




Kreisarchiv Stormarn B2

Kreisarchiv Stormarn

Bestand B 2

30

Kreisarchiv Stormarn B2



16. Sept. 1958

Sozialamt

18. 9. 11

teilt worden,
belwellenwerk
rbeitslager

ei dem Landes-
schädigung auf-
d ausgeführt,
Glinde vom
lager Glinde
wangsarbeit
haben zu

Krankenversichert
um Zwangsarbeiter

itte ich um

hen Bedingungen

en und Zwangs-

wie Zwangsarbeiter)

ewacht ?
r, wenn Sie mir
bei.
es:

Abschrift

Landesentschädigungsamt
Schleswig-Holstein

Ref.: B 1387, 1388 - 15

Kiel, den 4. November 1957

ber 1958
on 9 - 12 Uhr.

An den
Landrat des Kreises Stormarn

Bad Oldesloe

Betr.: Entschädigungsverfahren

Jan Banasiak, geb. am 21. Okt. 1915 in Rzgow, Krs. Lodz
(Polen)
Janina Bansiak, geb. am 22. Nov. 1920 in Mrozona Wola,
Kreis Warszwa, Polen

Gem. Bescheinigung der AOK für den Kreis Stormarn in Ahrens-
burg war Herr Jan Banasiak vom 1. Juli 1942 bis mindestens 31.
Dezember 1943 im Kurbelwellenwerk Glinde beschäftigt. Er gibt an,
daß er im Arbeitslager Glinde bei Hamburg habe Zwangsarbeit unter
menschenunwürdigen Bedingungen leisten müssen.

Zur Beurteilung des Entschädigungsanspruches wird um kurze
gutachtliche Äußerung über das genannte Arbeitslager gebeten.

9.58
den bescheid
1/2 h
Kanada
die Insassen
gungen un-
isher nicht
Anfrage ge-
alpolizei

Anlage

Auf Anordnung: Bez. B o l l e r

Amr Gindl Mann
an einem Herrn Althaus bei den Jurid. Werken zu wohn.
Kriego. Bad. Althaus verwies an Polizei in Reibitz.

44

- 2 -

... des Breises Stormarn
 - 9. SEP. 1958
 Ant / Tqb. Nr.

~~40~~ ~~40~~ ~~h~~ ~~—~~
 T 20.9.58
 oder zwei den bescheid
 10/8 h

Im Auftrage des Landrates:

bei.

r, wenn Sie mir

ewacht ?

wie Zwangsarbeiter)

-strenge, pun na

hen Bedingungen

itte ich um

krankenversichert
um Zwangsarbeiter

haben zu

ager Glinde

ausführung auf-

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
84

Arbeitslager

teilt worden.

11

1812

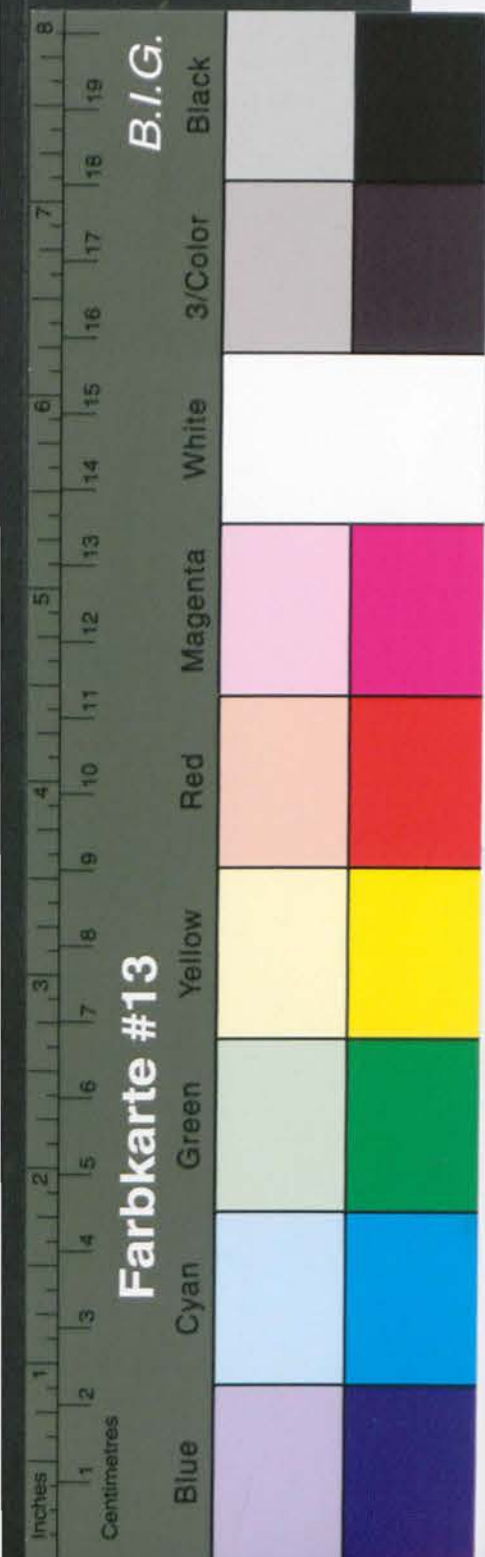
16. Sept. 1

Sozialamt
40/14 - Bersiak 47100/0-

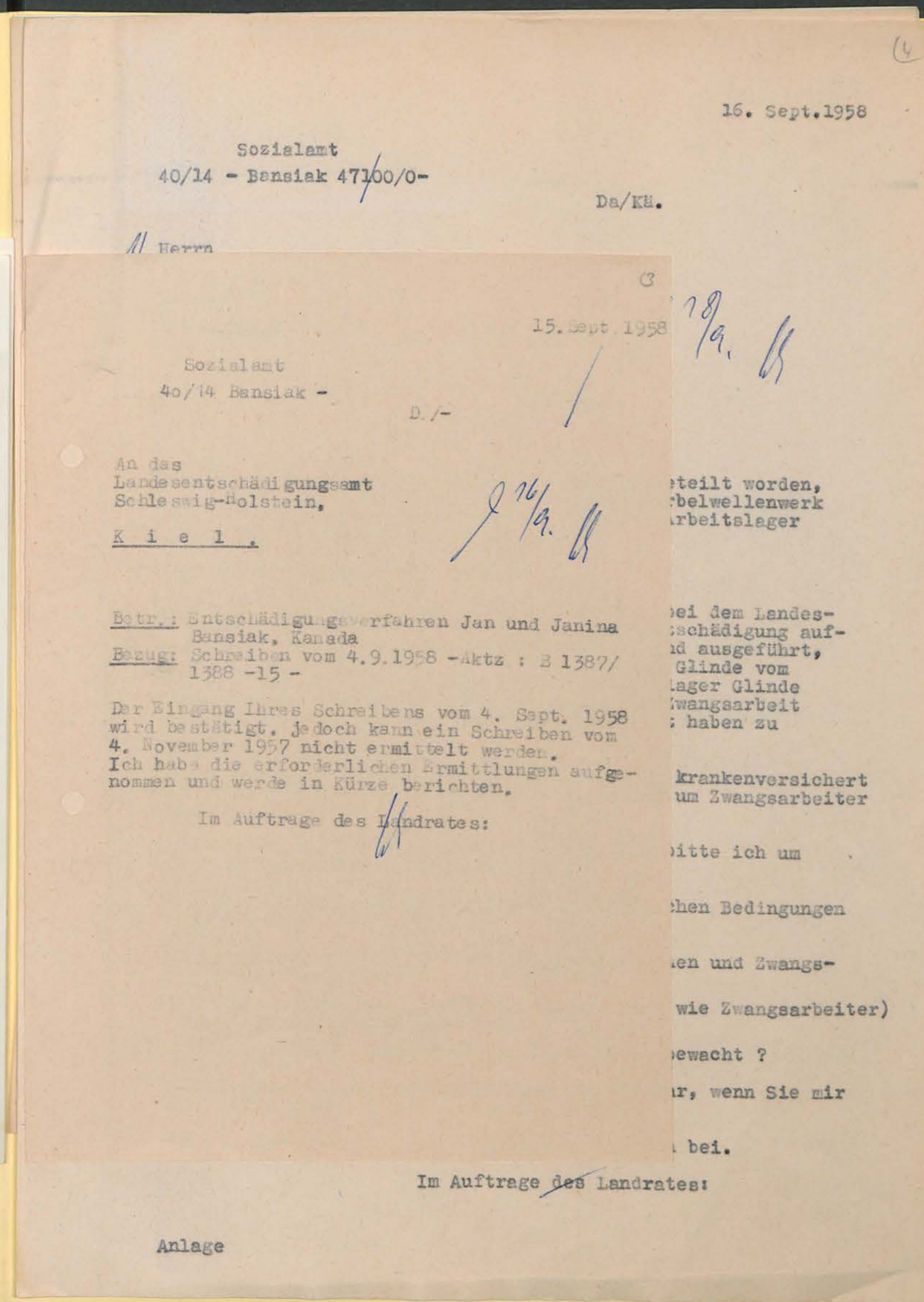
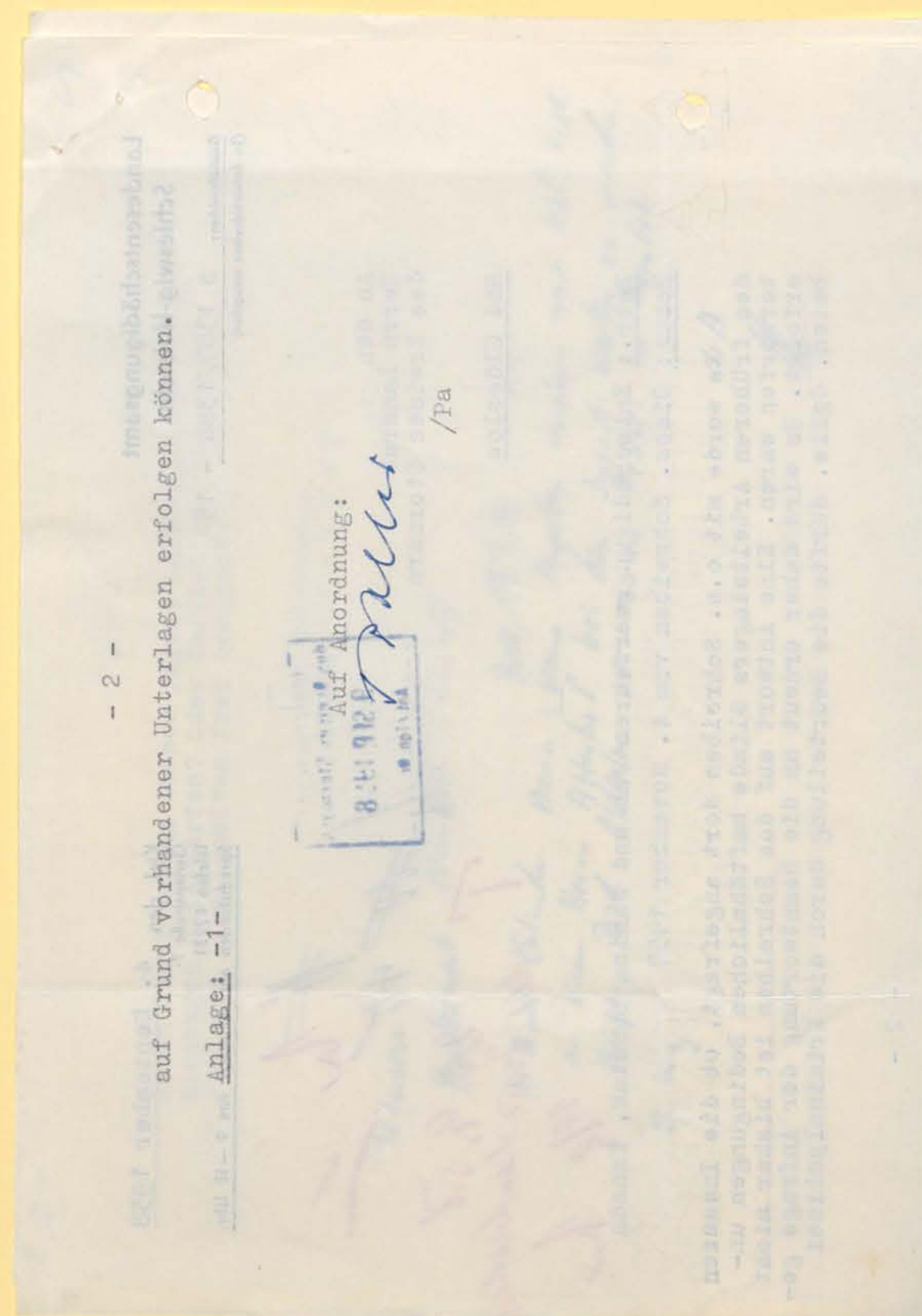
De/Kä.

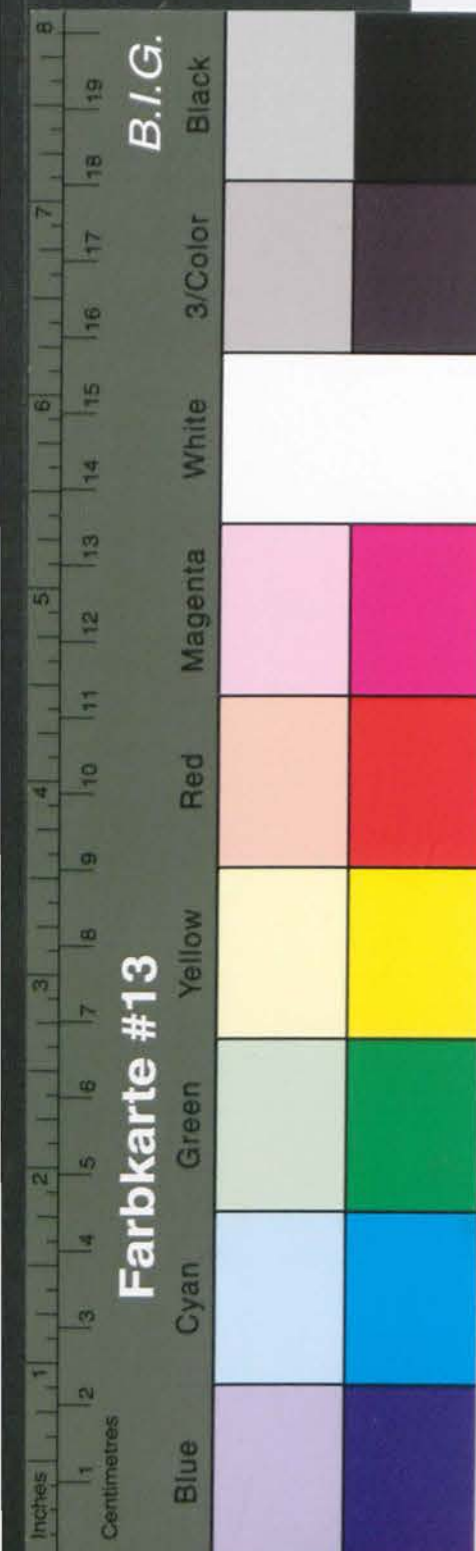
16. Sept. 1958

(4)



Kreisarchiv Stormarn B2





Kreisarchiv Stormarn B2

Kreis Stormarn
Der Kreisausschuß
- Sozial- und Jugendamt -
- 4 - 1/8 -
An die Gemeinde-Verwaltung in
Amts-
Stadt-
Betr.: Antrag
auf Gewährung einer
rente nach dem BVG.
Das Versorgungsamt teilt mir mit, daß dem obigen Antrag nicht ent-
sprochen werden konnte, weil

Ich bitte, hiervon Kenntnis zu nehmen.

Im Auftrage des Landrates:

Sozialamt
40/14 - Bansiak 47100/0-

Da/KK.

Herrn
Altenhof
Juridwerke
Glinde

Von der Amtsverwaltung in Glinde ist mir mitgeteilt worden, dass Sie bereits früher in dem sogenannten Kurbelwellenwerk in Glinde beschäftigt waren und mir über das Arbeitslager dieses Werkes Auskunft geben können.

Hier liegt folgender Fall vor:

Herr Jan Bansiak und seine Frau Janina haben bei dem Landesentschädigungsamt in Kiel einen Antrag auf Entschädigung aufgrund des Bundesergänzungsgesetzes gestellt und ausgeführt, während ihrer Arbeitszeit im Kurbelwellenwerk Glinde vom 1.6.1942 bis mindestens 31.12.1943 im Arbeitslager Glinde untergebracht gewesen zu sein. Sie geben an, Zwangsarbeit unter menschenunwürdigen Bedingungen geleistet haben zu müssen.

Da die Vorgenannten bei der AOK in Ahrensburg krankenversichert waren, möchte ich annehmen, dass es sich hier um Zwangsarbeiter gehandelt hat.

Zur Beurteilung des Entschädigungsanspruches bitte ich um Ihre Stellungnahme zu folgenden Fragen:

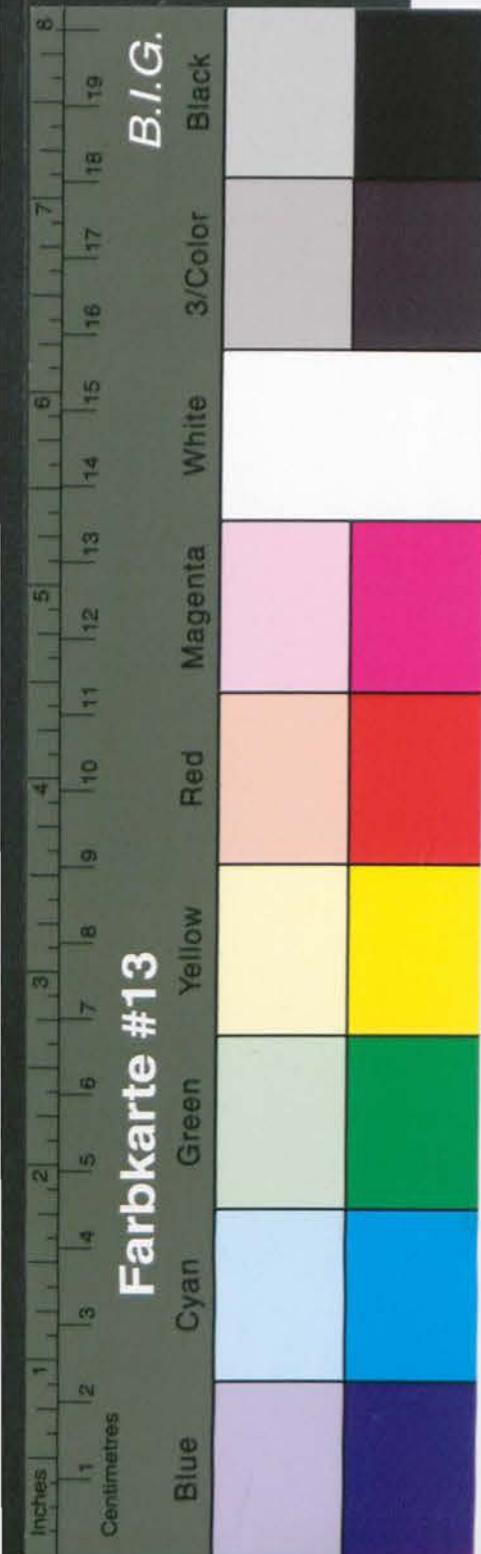
- 1) Waren die Insassen dieses Lagers haftähnlichen Bedingungen unterworfen ?
- 2) Wurden Unterschiede zwischen Kriegsgefangenen und Zwangsarbeitern gemacht ?
- 3) Waren die Arbeiter (sowohl Kriegsgefangene wie Zwangsarbeiter) menschenunwürdig untergebracht ?
- 4) Waren sie auch ausserhalb der Arbeitszeit bewacht ?

Im Interesse der Antragsteller wäre ich dankbar, wenn Sie mir Ihre Stellungnahme alsbald zuzeiten würden.

/ Einen Freiumschlag zu Ihrer Bedienung füge ich bei.

Im Auftrage des Landrates:

Anlage



Kreisarchiv Stormarn B2

5

16. Sept. 1958

Sozialamt
40/14 - Bansiak 47100/0-

Da/Kä.

2/ An die
Polizeibehörde
Reinbek

21.9.58

Jan und Janina B a n s i a k .
Betr.: Arbeitslager Glinde (Kurbelwellenwerk).

Das Landesentschädigungsamt in Kiel hat mir mitgeteilt, dass Jan und Janina Bansiak, zurzeit wohnhaft in Canada, durch einen Bescheid der AOK in Ahrensburg nachgewiesen haben, dass sie in der Zeit vom 1.7.42 bis mindestens 31.12.43 im Kurbelwellenwerk in Glinde beschäftigt waren. Sie geben an, dass sie im Arbeitslager Glinde haben Zwangsarbeit unter menschenunwürdigen Bedingungen leisten müssen.

Zur Beurteilung des Entschädigungsanspruches bitte ich um ein kurzes Gutachten über das genannte Arbeitslager.

Waren die Insassen dieses Lagers haftähnlichen Bedingungen unterworfen? Oder durften sie sich ausserhalb der Arbeitszeit frei bewegen?

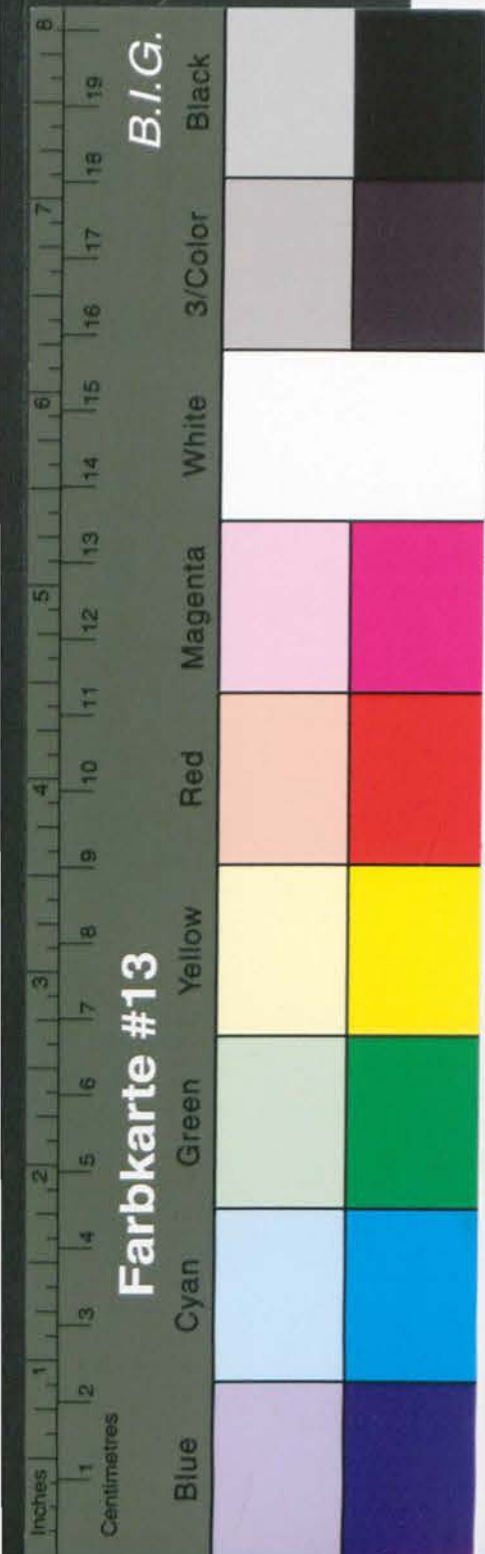
Ich trete mit diesen Fragen an Sie heran, weil mir von der Polizeiinspektion mitgeteilt wurde, dass das Arbeitslager Glinde zu Ihrem Bereich gehörte.

Für eine baldige Stellungnahme wäre ich sehr dankbar.

3/ Wg. 12. 10. 58 / Im Auftrage des Landrates:

42 - 43 Pöken, + rno. Nfg.
" Freizeit für Frauen

Prüfen zunächst unter Ber. + Angabe verb.
später aufgeben



Kreisarchiv Stormarn B2

20. Sept. 1958.

Sozialamt
40/14 Bansiak -

D./-

An das
Landesentschädigungsamt
Schleswig-Holstein.

K i e l .

Betr.: Entschädigungsverfahren Jan und Janina B a n s i a k ,
Kanada.

Bezug: Schreiben vom 4. September 1958 -Aktz.: B 1387/1388 -15 -

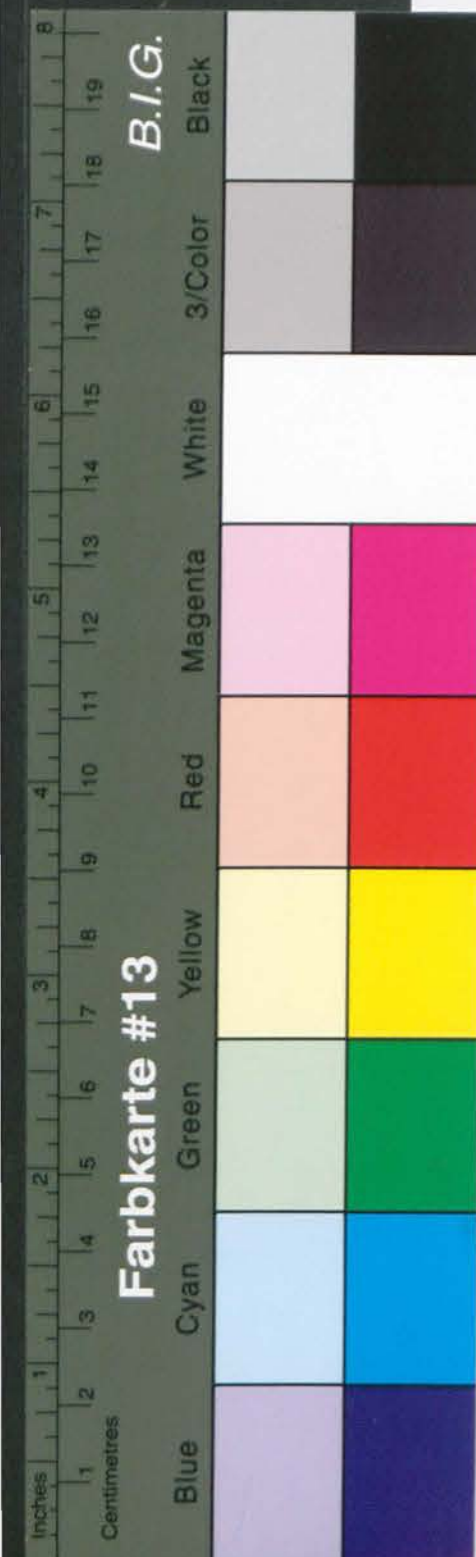
Im Nachgang zu meinem Schreiben vom 15. ds Mts. teile ich mit, dass ich noch wegen weiterer Angaben an einen früheren Bediensteten des Kurbelwellenwerkes Glinde, einen Herrn Altenhof herangetreten bin. Sobald auch diese Mitteilung vorliegt, gebe ich weitere Nachricht.

Bisher konnte ich feststellen, dass in den Jahren 1942 und 1943 in dem Lager Wiesenfeld Polen und russische Kriegsgefangene untergebracht waren. Diese wurden im Kurbelwellenwerk beschäftigt und auch dort verpflegt. Von einer schlechten Verpflegung soll nicht die Rede gewesen sein.

Die Polen konnten sich nach meinen Feststellungen während der Freizeit frei bewegen, während die russischen Kriegsgefangenen unter dauernder Bewachung standen. Aber auch für diesen Personenkreis trat im Laufe des Jahres 1943 eine Verbesserung ein, als auch diese sich frei bewegen konnten.

Diese Angaben machte mir der Leiter der Kriminaldienststelle in Reinbek, H e c h t .
Ich hoffe, auch schon in Kürze die Stellungnahme des Zugen Altenhof übersenden zu können.

Im Auftrage des Landrates:



Kreisarchiv Stormarn B2



KREIS STORMARN Der Kreisausschuß Sozialamt

G.-Z. 40/14 - Bansiak 47100/Q-

240 Bad Oldesloe, den 16. Sept. 1958

Fernruf: Sammel-Nr. 2151
Bank-Konto: Nr. 1025 bei der Kreissparkasse
Postcheck-Konto: Hamburg 13
Sprechstunden:
Montags, mittwochs und freitags von 8-12 Uhr

Da/Kü.

An die
Polizeibehörde

Polizeiabteilung Reinbek
Polizeiinspektion Bad Oldesloe

Polizei-posten Glinde
Polizeiinspektion Bad Oldesloe

Reinbek

Eingang: 19.9.58

Gesch.Nr. 424/58 S-

Eingang: 16.9.58

Gesch.Nr. 948/58 He.

Jan und Janina Bansiak.

Betr.: Arbeitslager Glinde (Kurbelwellenwerk).

Das Landesentschädigungsamt in Kiel hat mir mitgeteilt, dass Jan und Janina Bansiak, zurzeit wohnhaft in Canada, durch einen Bescheid der AOK in Ahrensburg nachgewiesen haben, dass sie in der Zeit vom 1.7.42 bis mindestens 31.12.43 im Kurbelwellenwerk in Glinde beschäftigt waren. Sie geben an, dass sie im Arbeitslager Glinde haben Zwangsarbeit unter menschenunwürdigen Bedingungen leisten müssen.

Zur Beurteilung des Entschädigungsanspruches bitte ich um ein kurzes Gutachten über das genannte Arbeitslager.

Waren die Insassen dieses Lagers haftähnlichen Bedingungen unterworfen? Oder durften sie sich ausserhalb der Arbeitszeit frei bewegen?

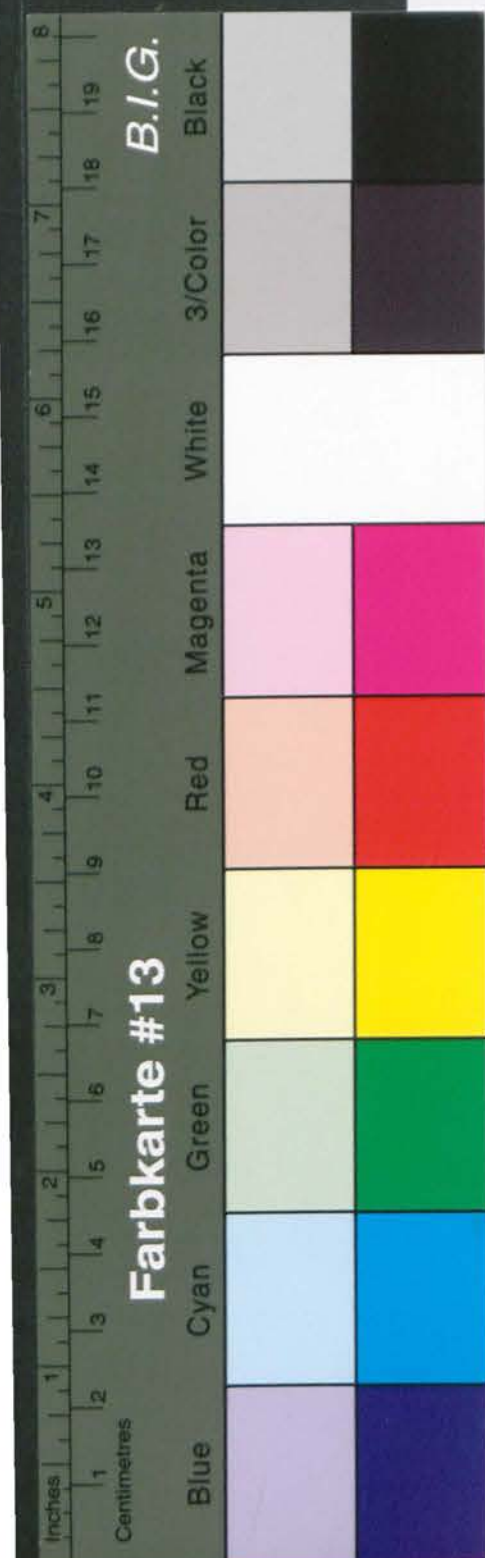
Ich trete mit diesen Fragen an Sie heran, weil mir von der Polizeiinspektion mitgeteilt wurde, dass das Arbeitslager Glinde zu Ihrem Bereich gehörte.

Für eine baldige Stellungnahme wäre ich sehr dankbar.

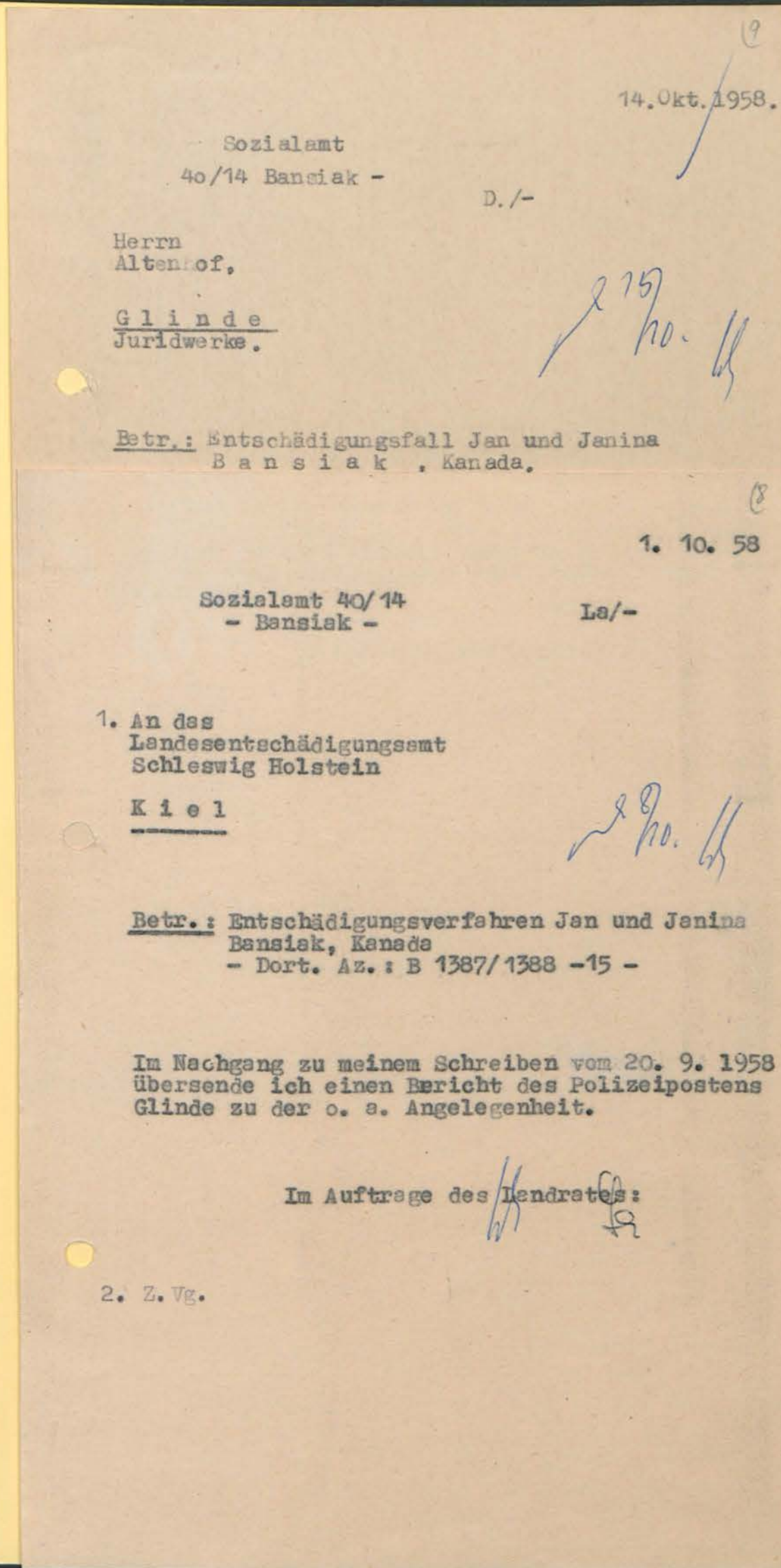
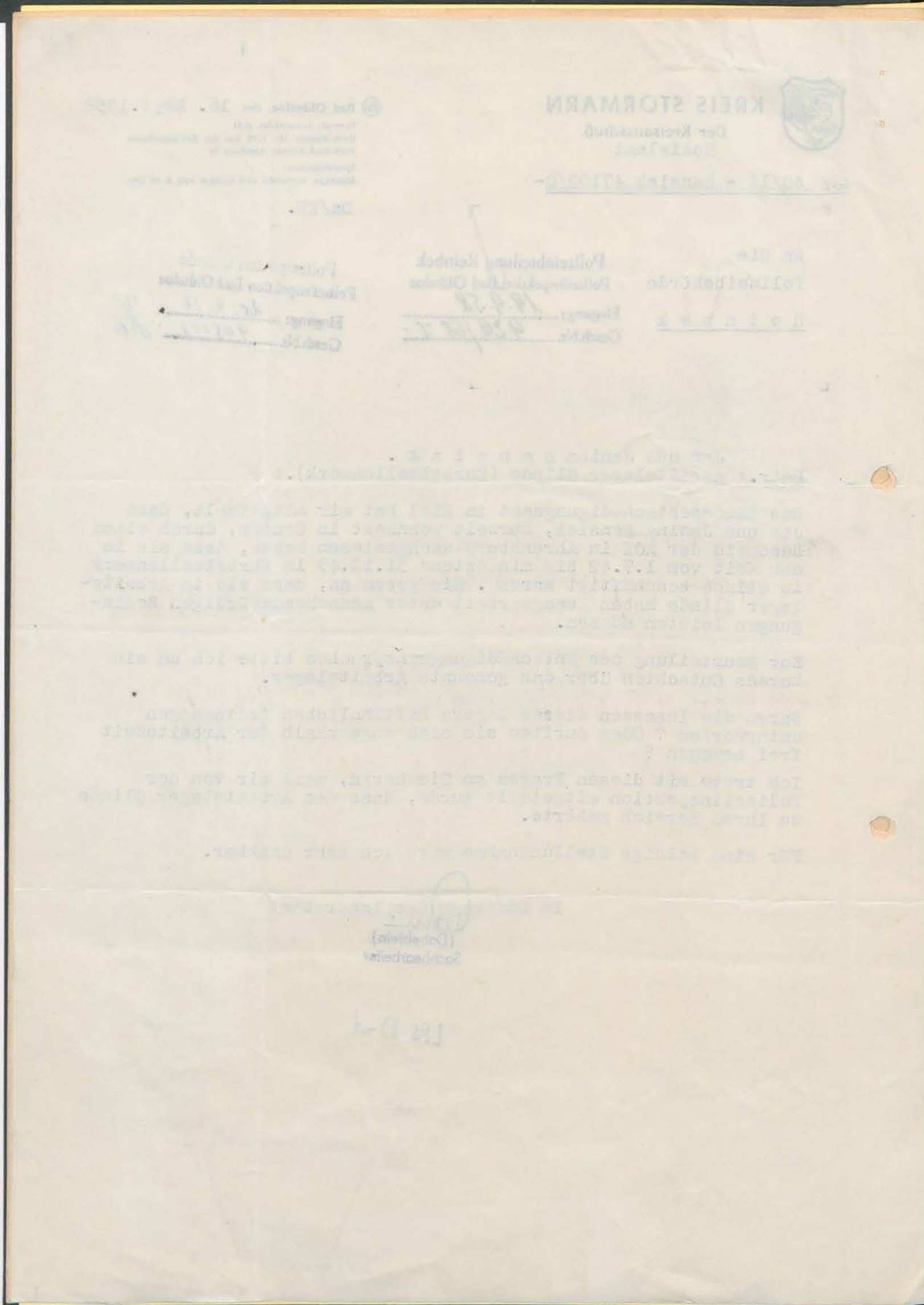
Im Auftrage des Landrates:

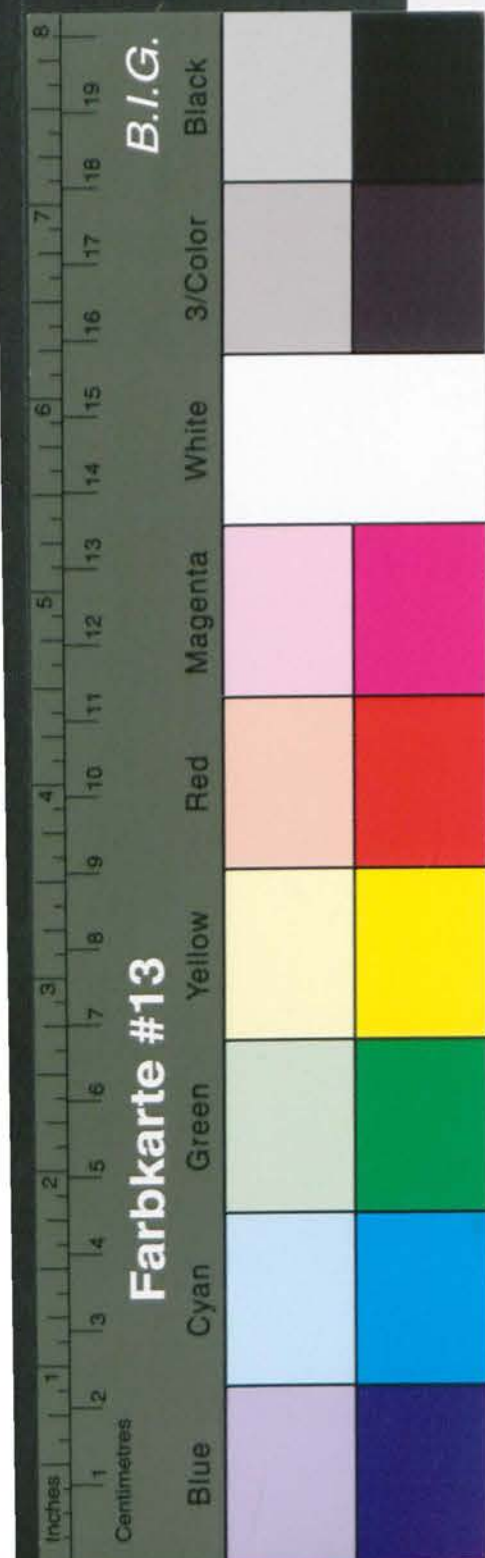
(Dabelstein)
Sachbearbeiter

LES-17 m

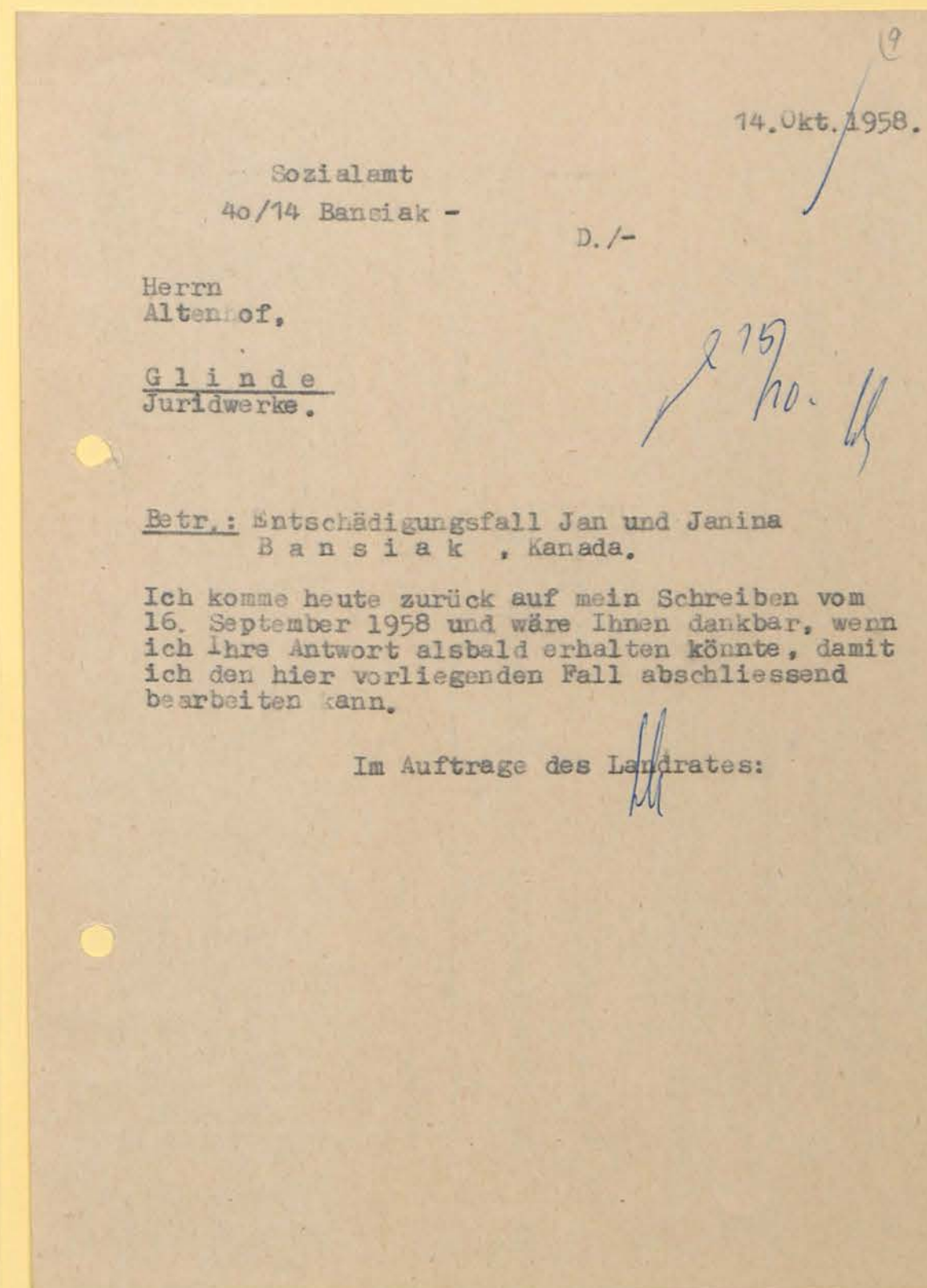
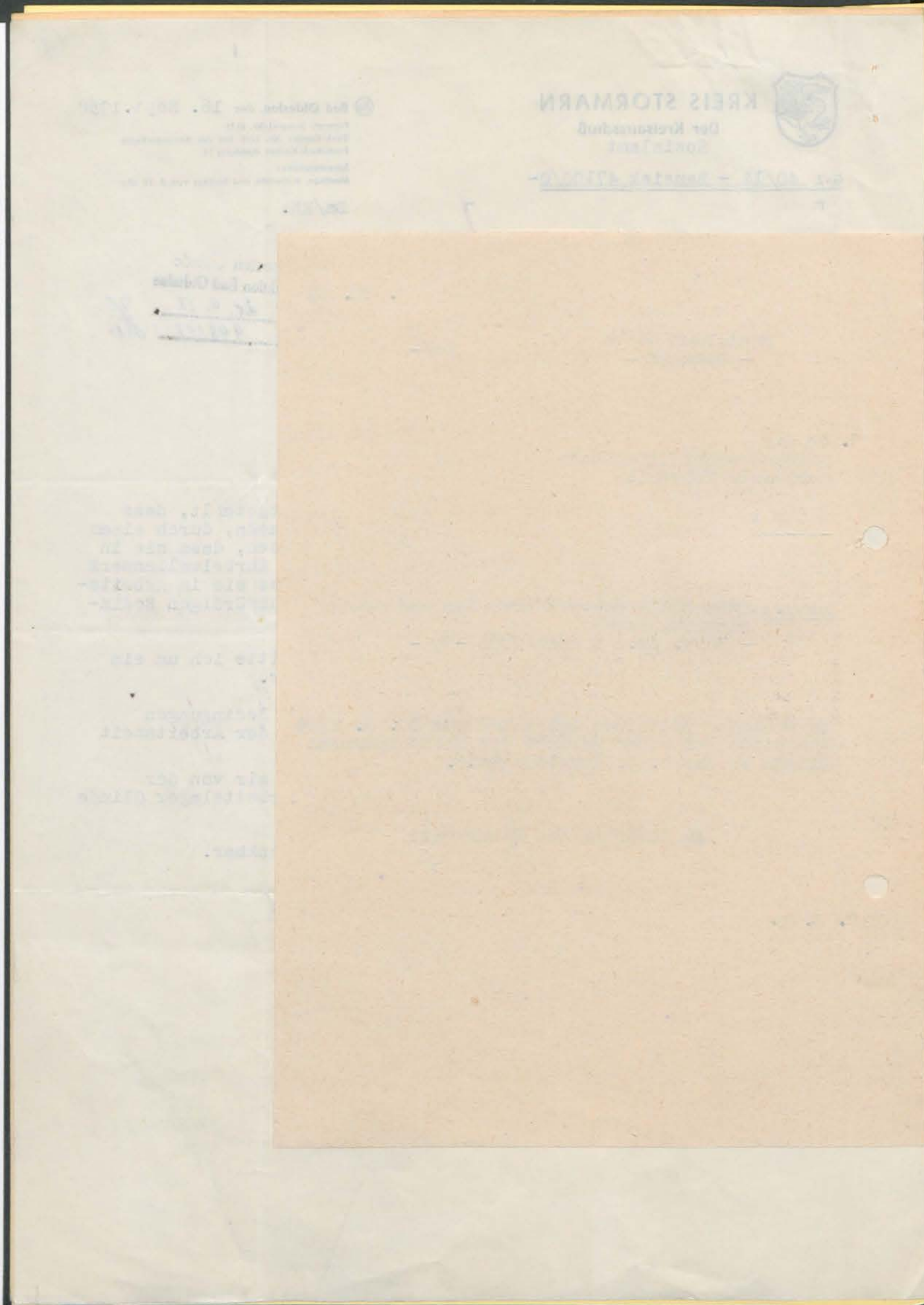


Kreisarchiv Stormarn B2





Kreisarchiv Stormarn B2



14. Okt. 1958.

Sozialamt
40/14 Bansiak -

D./-

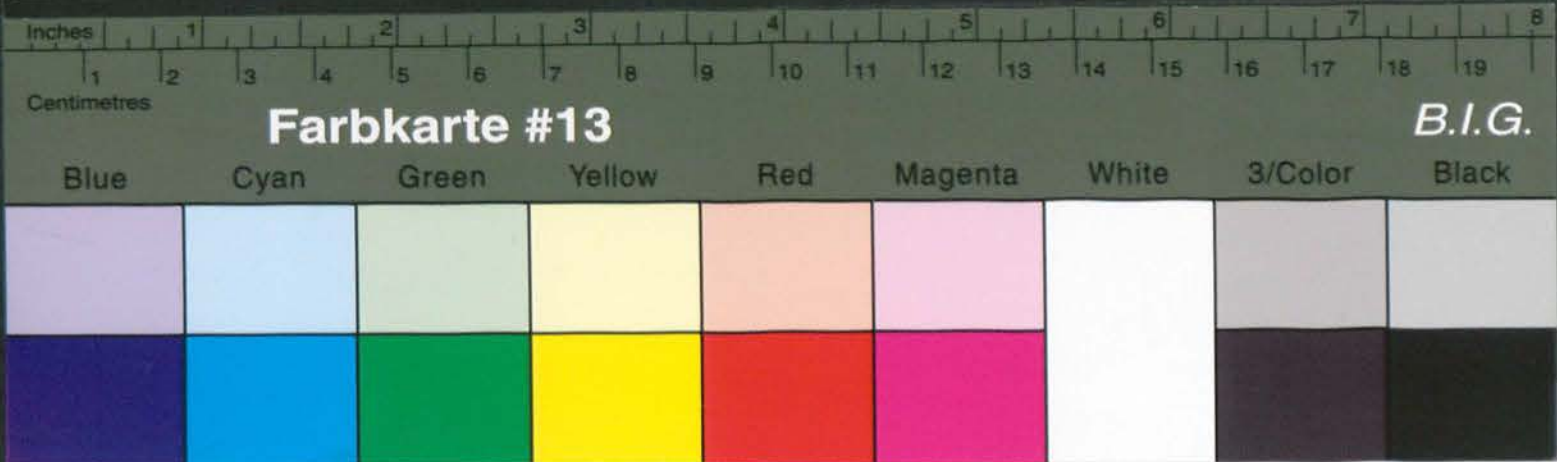
Herrn
Altenhof,

Glinde
Juridwerke.

Betr.: Entschädigungsfall Jan und Janina
Bansiak, Kanada.

Ich komme heute zurück auf mein Schreiben vom
16. September 1958 und wäre Ihnen dankbar, wenn
ich Ihre Antwort alsbald erhalten könnte, damit
ich den hier vorliegenden Fall abschliessend
bearbeiten kann.

Im Auftrage des Landrates:



Kreisarchiv Stormarn B2

Kreis Stormarn
Der Kreisausschuß
- Sozial- und Jugendamt -
- 4 - 1/8 -

Bad Oldesloe, den

Amts-
An die Gemeinde-Verwaltung in
Stadt-

Betr.: Wegfall rente.

Das Versorgungsamt teilt mir mit, daß die rente für

mit Ablauf des Monats
wegfällt, weil

Ich bitte, hiervon Kenntnis zu nehmen.

Im Auftrage des Landrates:

KREIS STORMARN

